

### **Insurance against fire risks: a national necessity.**

- An insurance expert must be resorted to in order to review all possible risks, which sometimes may call for more than one insurance policy. This expert may especially focus on: fires and explosions, although they actually cause each other; goods on the road, as they can be stolen or cause accidents; riots, disorders and lightning; and more, according to the expert himself.
- A foreign firefighting expert should be brought in. He or she could make suggestions to reduce potential risks, such as setting up partitions inside large storages and rooms, reducing the size of raw materials inside processing areas, and providing appropriate manual firefighting devices, including self-activating ones. He may also devise a firefighting plan (so that firefighters can be trained to carry it out) and an evacuation plan. The automatic fire extinguishing system should start up only after the spot has been totally evacuated.
- The insurance company must certify the firefighting expert's plan and include it in the insurance policy. This way, no dispute will arise out of the firefighting plan and the number of manual fire extinguishers available in the factory should a fire actually break out.
- Producers must insure their equipment through an insurance bracket that allows buying a new piece of equipment or production line to replace the one that has burnt, through a previously agreed-upon estimated value. Another form of compensation would be subject to the depreciation value and would not be enough to buy a new machine.

- It would certainly be appreciated if some pioneering factories signed a comprehensive insurance policy against their workers' disability and death. This document should guarantee them a high bonus once they reach the age of 60 and cover disabilities and unemployment if caused by the job. This would increase the workers' devotion.
- A company should have all its utilities insured, especially forklifts, elevators, winches, boilers and electric generators. Attached to the insurance policy should be a machinery certificate released by a competent body, starting with the Insurance Federation of Egypt.
- The Insurance Federation of Egypt must be given the right to issue certificates of conformity for fire extinguishers (including their level of efficiency), follow up on the maintenance contracts entered into after their installation, and issue certificates after viewing these contracts. This is obligatory before insurance companies can sign any contract with industrial companies whose risks exceed a certain level or whose insurance policies go beyond a certain value. This requirement demonstrates the role of the German Insurance Association (VDS) and other entities working in the same field. On several occasions, fire alarm systems or smoke detectors from China have been rejected in Germany because they had not been certified. Their importers were forced to send them back to China and go for other kinds of equipment conform to the specifications. They are overseen directly by the German Insurance Association itself or in cooperation with the German Specifications and Quality Authority.
- Through its bodies concerned with monitoring the markets and industrial production, the State must oblige the producers of safety and security

systems (pressure vessels and fire extinguishers, as well as alarm and automatic extinguishing systems) to abide by local and global specifications and obtain certificates proving their products conform to these specifications. These certificates must also mention the quality of these devices. This is necessary to put an end to the series of daily catastrophes. At the same time, the registers with all these data may serve as a main reference for insurance and social security companies, firefighting and insurance experts, as well as civil engineering and architectural offices.

**Da Brände immer wieder in den Fabriken ausbrechen und so die ägyptische Wirtschaft bedrohen, ist die Versicherung gegen Feuer eine nationale Notwendigkeit geworden**

**Die Experten schlagen 10 Punkte vor, die bei der Bekämpfung der Feuer zu beachten sind**

Ohne jeden Zweifel hat die ägyptische Industrie einen großen Fortschritt auf dem technischen Gebiet erreicht, den man nicht übersehen kann. In Ägypten befinden sich außerdem einige Industriellen, die in Hinblick auf zahlreiche Lebensbereiche als vorbildhaft bezeichnet werden können. Diese Bereiche können bspw. zum Technologietransfer gehören, so dass diese Industriellen immer wieder darauf achten, über die modernsten Produktionslinien zu verfügen, die vor allem umweltfreundlich sind. Des Weiteren verhelfen solche modernen Produktionslinien zur Verbesserung und Zunahme der Produktion einer Industrieanlage.

Das alles qualifiziert die ägyptische Wirtschaft einschließlich der Industrie zum Erreichen der Ausgangsbasis für einen unerhörten Fortschritt, der sich zukünftig hoffentlich noch mehr entwickeln wird. Dabei muss man darauf achten, dass dieser Fortschritt nur durch gewisse Mittel erzielt werden kann. Die Atmosphäre bzw. das Umfeld des Arbeitssektors und die Entwicklung der Infrastruktur müssen in ständiger Weise berücksichtigt werden. Darüber hinaus darf man nicht vergessen, dass die Energie, die ausgebauten Wege, die Verkehrsmittel usw.

zur Verfügung stehen müssen, um die ägyptische Wirtschaft entwickelt zu können. Überdies müssen die Dienstleistungen der Versicherung noch mehr und noch wirksamer werden.

Nun wird die Rede über den letzten Punkt ausführlicher sein. Es geht hierbei um die Dienstleistungen der Versicherung gegen die industriellen Gefahren. Sie sind wirklich von großer Bedeutung, zumal zahlreiche ägyptische Fabriken unter großen Bränden wegen dieser industriellen Gefahren und der fehlenden Versicherung dagegen gelitten haben. Durch die Medien kann man erfahren, welche großen Verluste von Milliarden die Besitzer einer Industrieanlage wegen eines Brands erleiden mussten. Diese Verluste werden mit der Zeit mehr und mehr. Aus diesem Grund muss man sich ernsthaft damit beschäftigen, damit das System der Feuerbekämpfung in den ägyptischen Industrieanlagen überprüft wird. Noch dazu wird die industrielle Versicherung gegen die Feuergefahren diskutiert und wie ihre Beziehung zum oben genannten System zur Bekämpfung des Feuers aussieht. Das wird zu bestimmten Fakten führen, die in der nahen Zukunft hoffentlich geändert werden. Aus dieser Änderung soll sich ergeben, dass ein neues System entwickelt wird, das eine größere Rolle bei der Verbesserung der gemeinsamen Interessen zwischen den Versicherungsfirmen und den Industrieanlagen spielen sollte. Auf der anderen Seite muss das neue System zur gleichen Zeit zur Verbesserung der Konkurrenzfähigkeit auf dem ägyptischen Markt dienen.

Daher wird im Folgenden die Meinung von einem Experten auf dem Gebiet der Feuerbekämpfung angeführt. Er ist ein bekannter Industriemann und der Chef des Ausschusses für Forschung, Entwicklung und Technologietransfer im ägyptischen Industrieverband. Er heißt Dr. Nader Riad.

Als erstes sagte Dr. Nader Riad, dass es einige wichtige Punkte gibt, die berücksichtigt werden müssen:

- Ein angebrachtes Budget muss für die Versicherung bestimmt werden, damit ein wirkliches Versicherungssystem in der ganzen Industrieanlage erreicht wird. Mit anderen Worten, dieses System wird alle Teile einer industriellen Firma einschließlich ihrer Niederlassungen und Lager abdecken.
- Bei einem Experten auf dem Gebiet der Versicherung muss die industrielle Firma Hilfe suchen, damit dieser alle möglichen Gefahren niederschreibt und die Firma dagegen versichern lässt. Vielleicht wäre es notwendig, dass man mehr als eine Versicherungsurkunde einholt, die einander dann vervollkommen. Im Folgenden wird ein Beispiel dafür angeführt: Der Experte findet, dass eine Urkunde für die Versicherung gegen das Feuer nötig ist, und dass eine weitere Urkunde gegen die Explosionen nötig ist. So können die beiden Urkunden miteinander wirken, wenn die Explosion zu einem Feuer führt oder umgekehrt. Vielleicht erklärt der Experte es für notwendig, dass eine weitere dritte Urkunde für die Versicherung der Waren gegen die möglichen Unfälle, kriminellen Vorfälle oder gegen den Diebstahl beim Transport eingeholt wird. Eine vierte Versicherungsurkunde könnte gegen etwaige Krawalle oder Blitzeinschläge aus der Sicht des Experten erforderlich sein.
- Man muss sich bei einem anderen Experten auf dem Gebiet der Feuerbekämpfung beraten lassen, damit dieser dem Besitzer der industriellen Firma einige Vorschläge macht, die die eventuellen Feuergefahren möglichst verringern. Das heißt, dass er bspw. empfiehlt, dass Barrieren zwischen den großen Räumen und zwischen ihnen und

den Lagern aufgebaut werden. Dazu gehört auch, dass der Experte darauf hinweist, dass die manuellen oder automatischen Feuerlöschgeräte überall in der industriellen Firma für jeden zugänglich werden. Der Experte ist außerdem dafür verantwortlich, einen Plan für die Bekämpfung des Feuers zu machen und dem dafür zuständigen Personal beizubringen, wie es diesen Plan einhalten kann. Mit Hilfe dieses Experten kann ebenfalls ein Plan für die Evakuierung entworfen und umgesetzt werden. Es ist jedoch erforderlich, dass die automatischen Feuerlöschanlagen nicht funktionieren, bevor die industrielle Firma von allen Personen evakuiert worden ist.

- Es ist von großer Bedeutung, dass die Versicherungsfirma den Plan des Experten auf dem Gebiet der Feuerbekämpfung genehmigt. Das muss auch in einer Urkunde aufgezeichnet werden, so dass es keine Probleme bei der Evaluation der Lage der industriellen Firma nach einem eventuellen Feuer gibt. Denn die Versicherungsfirma könnte meinen, dass die Anzahl der zugänglichen, manuellen Feuerlöschgeräte nach dem Plan des Experten nicht ausreicht. So beugt man diesen Missverständnissen durch diese schriftliche Genehmigung vor.
- Die Industriellen müssen berücksichtigen, dass ihre Instrumente und Maschinen nach dem System versichert sind, nach dem die eine kaputte Maschine durch eine neue ersetzt werden muss. Das ist eine Art von Versicherung, die jedem zugänglich ist und ziemlich hohe Kosten verlangt. Doch durch diese Kosten wird es möglich, dass alle Maschinen der Fabrik durch neue ersetzt werden, falls ein Feuer in der Fabrik ausbricht. Das erfolgt nach einem bestimmten Plan für die nötigen Kosten, auf den sich die Beteiligten einigen müssen. Die andere Art der Versicherung wird den Besitzer der verunglückten Fabrik dahingegen ausschließlich so

entschädigen, dass die von der Versicherung gezahlten Kosten den Wert der gebrauchten Maschinen betragen. Das heißt, dass diese Kosten nicht genug sind, neue Maschinen für die Industrieanlage zu kaufen.

- Man muss immer darauf aufpassen, dass der Versicherung von jeder neuen Maschine und jedem neuen Instrument Bescheid gegeben wird, so dass sie dies in der Versicherungsurkunde durch einen dafür bestimmten Anhang anschließen kann.
- Es ist zu begrüßen, dass einige der führenden Fabriken für ihre Mitarbeiter eine umfassende Versicherungsurkunde gegen Berufsunfähigkeit und Todesfall einholen. Diese Urkunde wirkt gleichzeitig als eine Methode zum Sparen. Wenn der Mitarbeiter auf Pension geht, so wartet auf ihn ein guter Betrag, der die mögliche Berufsunfähigkeit und Arbeitslosigkeit während der Jahre der Arbeit zu abdeckt. Das trägt dazu bei, dass sich der Mitarbeiter bei seiner Firma zu Hause fühlt. Das gehört natürlich zu den positiven Einflüssen der Versicherung.
- Alle Einrichtungen einer Firma müssen versichert werden. Außerdem muss für die Bagger und Lader, die Aufzüge, die Dampfkessel und die Generatoren eine Versicherungsurkunde eingeholt werden. Dabei muss man darauf achten, dass dieser Urkunde ein Zeugnis von einer der dafür zuständigen Stellen beigelegt werden muss, dass den möglichen Ablauf der Funktion dieser Maschinen bestimmt und ihre Funktionsfähigkeit bestätigt. An der Spitze der dafür verantwortlichen Stellen steht der ägyptische Verband für Versicherung.
- Dem ägyptischen Verband für Versicherung muss das Recht darauf gegeben werden, Zeugnisse zur Beglaubigung der Einhaltung der



normativen Standards von einer Firma gegen das Feuer zu übergeben. Dieser Verband sollte ferner die Aufgabe übernehmen zu bestimmen, ob die Feuerbekämpfungssysteme ausreichend sind. Der ägyptische Verband sollte ebenfalls dafür zuständig sein, die Wartungsprozesse von versicherten Firmen zu überprüfen und dafür Zeugnisse übergeben, die diese Kontrolle nachweisen. Das wird als wichtige Bedingung bei den Versicherungsfirmen angesehen, um Verträge mit industriellen Firmen schließen zu können. Dieser Regulierung wird besonders großes Gewicht von der Versicherung beigemessen, wenn die Gefahren der Firma einen bestimmten Grad oder die Versicherungsurkunden einen bestimmten Betrag überschreiten.

Man fordert dies, damit Ägypten nach dem System des deutschen **Verbands der Sachversicherer (VdS)** arbeitet. (Dieser Verband ging im Juni 1948 aus der Sprinklerüberwachungsstelle hervor, die vor rund 100 Jahren gegründet wurde. Ziel war eine aktive Schadensverhütung, um Risiken beherrschbar und versicherbar zu machen.)

In verschiedenen Situationen konnte man feststellen, dass einige Feuerlöschgeräte und Feueralarmanlagen aus China ohne Beglaubigung vom VdS importiert wurden. Doch die deutschen Versicherungsfirmen haben festgestellt, dass diese Feuerlöschgeräte und Feueralarmanlagen die deutschen normativen Standards nicht völlig einhalten. So fanden sich die Importeure dieser Feuerlöscher dazu verpflichtet, sie den Chinesen zurückzugeben. Daraus hat sich jedoch ergeben, dass danach Feuerlöschgeräte nach den deutschen, normativen Standards zur Verfügung gestellt wurden, da der VdS selbst diese Geräte stets kontrolliert. Es ist egal, ob der VdS diese Aufgabe selbst übernimmt oder durch ein anderes staatliches

Amt, das für die Einhaltung der normativen Standards in Deutschland zuständig ist, diese Aufgabe übernommen wird.

- Der Staat hat die Hersteller der Sicherheitswaren (wie Druckkochtöpfe, Feuerlöscher, Feueralarmanlagen und automatische Feuerlöschanlagen) durch seine Ämter, die den ägyptischen Markt kontrollieren, zur Einhaltung der nötigen normativen Standards zu verpflichten. Darüber hinaus ist es nötig, dass diese Hersteller Zeugnisse erhalten, die ihre Einhaltung der ägyptischen normativen Standards bei der Herstellung ihrer Waren bestätigen. Durch diese Maßnahme stellt man fest, dass keine gefälschten oder schlecht hergestellten Feuerlöschgeräte benutzt werden. Das verhindert viele der Katastrophen, die man heutzutage mit Schrecken im Fernsehen verfolgt. All die oben genannten Urkunden und Zeugnisse sollen bei den Versicherungsfirmen und den Ämtern der Zivilverteidigung als Register für jede industrielle Firma dienen. Dieselbe Rolle spielen diese Zeugnisse bei den Experten der Feuerbekämpfung und der Versicherung. Des Weiteren haben sie bei den Büros der Bauentwürfe und den Experten im Bereich der Architektur Geltung.